

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

SOPIMUS VALUUTTASUHTEISTA EUROOPAN YHTEISÖN PUOLESTA TOIMIVAN RANSKAN TASAVALLAN HALLITUKSEN JA MONACON RUHTINASKUNNAN HALLITUKSEN VÄLILLÄ ⁽¹⁾

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

RANSKAN TASAVALLTA

TALOUS-, VALTIOVARAIN- JA TEOLLISUUSMINISTERI

M. Patrick Leclercq
Ministre d'Etat
Place de la Visitation — BP n° 522
MC 98015 Monaco Cedex

Pariisissa 24 päivänä joulukuuta 2001

Arvoisa ministeri,

Sen kirjeenvaihdon päätteeksi, jota valtioidemme edustajat ovat käyneet euron ottamiseksi käyttöön Monacon ruhtinaskunnassa ja johon Euroopan komissio ja Euroopan keskuspankki ovat osallistuneet täysimääräisesti, minulla on hallitukseni määräyksestä ja Euroopan yhteisön puolesta kunnia ehdottaa seuraavia määräyksiä, jotka talous- ja rahoituskomitea on hyväksynyt:

”ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 111 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon Euroopan keskuspankin, jäljempänä 'EKP', hyväksynnän pääsyyllä euroalueen maksujärjestelmiin,

ottavat huomioon 3 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 974/98,

ottavat huomioon talous- ja rahoituskomitean lausunnon,

ottavat huomioon 31 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen Euroopan yhteisön kannasta, joka koskee valuuttasuhteista Monacon ruhtinaskunnan kanssa tehtävää sopimusta,

ottavat huomioon sen, että Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', ja EKP ovat osallistuneet täysimääräisesti neuvotteluihin,

sekä katsovat seuraavaa:

ottavat huomioon valuuttasäännöstelystä 14 päivänä huhtikuuta 1945 tehdyn Ranskan ja Monacon välisen sopimuksen sekä Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen 18 päivänä toukokuuta 1963, 27 päivänä marraskuuta 1987 ja 10 päivänä toukokuuta 2001 käydyn kirjeenvaihdon pankkitoiminnan sääntelystä,

(1) Euroopan unionin neuvostossa kokoontuneet valtion- tai hallitusten päämiehet vahvistivat 3 päivänä toukokuuta 1998 tekemällään päätöksellä, että Ranska kuuluu niihin Euroopan yhteisön jäsenvaltioihin, jotka ottivat käyttöön euron.

ottavat huomioon 18 päivänä toukokuuta 1963 tehdyn Ranskan ja Monacon ruhtinaskunnan naapurussopimuksen 18 artiklan,

(2) Euron käyttöön ottaneissa maissa rahataloudelliset kysymykset ovat kuuluneet Euroopan yhteisön toimivaltaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

ottavat huomioon Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon hallituksen 31 päivänä joulukuuta 1998 käymän kirjeenvaihdon,

(3) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen päätösasiakirjaan liitetyn julistuksen N:o 6 mukaan yhteisö sitoutuu helpottamaan uudelleen käytäviä neuvotteluja Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välisistä tällä hetkellä voimassa olevista sopimuksista, jos se on tarpeen yhtenäisvaluutan käyttöönoton vuoksi.

⁽¹⁾ Sopimus tuli voimaan 26 päivänä joulukuuta 2001.

- (4) Joulukuun 31 päivänä 1998 tehdyssä päätöksessä vahvistetaan, että Ranskan hallitus käy yhteisön puolesta neuvottelut Monacon hallituksen kanssa, että komissio osallistuu neuvotteluihin täysimääräisesti, että myös EKP osallistuu toimivaltansa puitteissa täysimääräisesti neuvotteluihin ja että EKP hyväksyy edellytykset, joiden mukaan Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville rahoituslaitoksille voidaan antaa pääsy euroalueen maksujärjestelmiin.
- (5) Neuvosto on 31 päivänä joulukuuta 1998 tekemällään päätöksellä vahvistanut, että Monacon ruhtinaskunta voi käyttää euroa virallisena valuuttanaan ja antaa Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemille euroseteleille ja -metallirahoille laillisen maksuvälineen aseman.
- (6) Kyseisessä päätöksessä säädetään yhtenä niistä periaatteista, joihin yhteisön kanta neuvotteluissa perustuu, että Monacon ruhtinaskunta sitoutuu siihen, ettei se laske liikkeeseen seteleitä, metallirahoja eikä minkäänlaisia rahan korvikkeita, ellei tällaisen liikkeeseenlaskun edellytyksistä ole sovittu yhteisön kanssa.
- (7) Mainitun päätöksen mukaan Monacon ruhtinaskunnan on varmistettava, että euroseteleistä ja -metallirahoista annettuja yhteisön sääntöjä sovelletaan sen alueella, eurosetelit ja -metallirahat tarvitsevat riittävän suojan väärentämistä vastaan ja on tärkeää, että Monacon ruhtinaskunta toteuttaa kaikki tarpeelliset toimet torjuakseen väärentämistä ja tehdäkseen yhteistyötä komission, EKP:n ja Euroopan poliisiviraston (Europolin) kanssa tällä alalla.
- (8) Neuvosto on vahvistanut, että Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville rahoituslaitoksille voidaan antaa pääsy euroalueen maksujärjestelmiin EKP:n kanssa sovitun edellytyksin ja että niille voidaan asettaa EKP:n määräämät vähimmäisvaranto- ja tilastotietojen antovelvoitteet. Monacon ruhtinaskunnassa sijaitseviin luottolaitoksiin sovellettiin 31 päivänä joulukuuta 1998 samaa vähimmäisvarantovelvoitejärjestelmää ja samoja tilastotietojen ilmoitusvelvoitteita kuin Ranskassa sijaitseviin luottolaitoksiin, ja niillä oli mahdollisuus päästä Ranskan maksujärjestelmiin ja käyttää Ranskan keskuspankin jälleenrahoitusta. Nämä velvoitteet ja mahdollisuudet on syytä säilyttää kilpailuolosuhteiden turvaamiseksi. Vähimmäisvarantovelvoitteeseen ja tilastotietojen ilmoittamiseen on nyt sovellettava EKP:n määrittelemiä sääntöjä, ja pääsy maksujärjestelmiin koskee nyt euroaluetta EKP:n kanssa sovitun ja tässä sopimuksessa vahvistetun edellytyksin.
- (9) Pääsy maksujärjestelmiin, jotka toimivat reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän periaatteella, edellyttää mahdollisuutta päästä arvopapereiden selvitysjärjestelmiin.
- (10) Näin ollen Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin on sovellettava samoja rahapolitiikan välineitä ja menettelyjä koskevia sääntöjä kuin euroalueen laitoksiin, samoja toiminnan sääntelyä ja valvontaa koskevia sääntöjä kuin euroalueen laitoksiin ja maksujärjestelmien ja arvopapereiden selvitysjärjestelmien systeemiriskien torjuntaa sekä vastaavia määräyksiä muilla tässä sopimuksessa käsitellyillä aloilla tässä sopimuksessa määriteltyin edellytyksin.
- (11) Niille Monacossa sijaitseville hyväksytyille yhtiöille, joiden yksinomaisena toimialana on salkunhoito kolmansien lukuun tai määräysten välittäminen, ei voida antaa pääsyä kyseisiin järjestelmiin, eivätkä edellä mainitut velvoitteet koske niitä.
- (12) Tällä sopimuksella ei myönnetä Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville luottolaitoksille eikä muille rahoituslaitoksille mitään sijoittautumisvapautta ja palvelujen tarjoamisen vapautta koskevia oikeuksia Euroopan yhteisössä. Vastaavasti tällä sopimuksella ei myönnetä Euroopan yhteisön alueella sijaitseville luottolaitoksille eikä muille rahoituslaitoksille mitään sijoittautumisvapautta ja palvelujen tarjoamisen vapautta koskevia oikeuksia Monacon ruhtinaskunnassa.
- (13) Tämä sopimus ei velvoita EKP:a eikä kansallisia keskuspankkeja ottamaan Monacon rahoitusvälineitä luetteloon tai luetteloihin arvopapereista, jotka täyttävät Euroopan keskuspankkijärjestelmän rahapoliittisten toimien kelpoisuusehdot.
- (14) Koska Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sovelletaan pankkitoiminnan sääntelyn sekä maksujärjestelmien ja arvopapereiden selvitysjärjestelmien systeemiriskien torjunnan osalta samoja määräyksiä kuin Ranskassa sijaitseviin laitoksiin ja muiden tässä sopimuksessa käsiteltävien alojen osalta vastaavia määräyksiä, sopimuspuolet sitoutuvat tekemään vilpittömässä mielessä yhteistyötä sen valvomiseksi, että Monacossa tämän sopimuksen soveltamisalaa kuuluvilla aloilla sovellettava lainsäädäntö on jatkuvasti samanlainen tai vastaavanlainen kuin Ranskassa sovellettava lainsäädäntö.

(15) Tämän sopimuksen tavoite huomioon ottaen on tarpeen perustaa Monacon ruhtinaskunnan, komission, EKP:n ja Ranskan edustajista koostuva sekakomitea, jossa käsitellään niiden toimenpiteiden vastaavuutta, joita Monacon ruhtinaskunta ja jäsenvaltiot ovat toteuttaneet liitteessä B tarkoitettujen yhteisön säädösten mukaisesti, sekä yksityiskohtaisia teknisiä sääntöjä, joiden mukaan tämän sopimuksen liitteessä B olevaan luetteloon lisätään uusia yhteisön säädöksiä.

(16) Ottaen huomioon, että yhteisön oikeutta on tarpeen tulkita yhdenmukaisesti, osapuolet toivovat yhteisesti, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 234 artiklan mukaista yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa laajennettaisiin koskemaan Monacon ruhtinaskuntaa ja kaikkia tämän sopimuksen määräysten tulkintaa koskevia erimielisyyksiä, että yhteisöjen tuomioistuin tarkastelisi laajemmassa yhteydessä mahdollisuutta laajentaa toimivaltaansa näihin näkökohtiin ja että sopimuspuolet hyväksyisivät tämän sopimuksen, jos vahvistetaan, että yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa laajennetaan kuvatulla tavalla.

1 artikla

Monacon ruhtinaskunnalla on oikeus käyttää 1 päivästä tammikuuta 1999 euroa virallisena valuuttanaan asetusten (EY) N:o 1103/97, (EY) N:o 974/98 ja (EY) N:o 2866/98, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, mukaisesti ja vahvistaa sisäisesti tarvittavat yksityiskohtaiset oikeudelliset säännöt.

2 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta antaa euroseteleille ja -metallirahoille laillisen maksuväliseen aseman 1 päivästä tammikuuta 2002. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu toteuttamaan sisäiset oikeudelliset toimenpiteet euroseteleistä ja -metallirahoista annettujen yhteisön sääntöjen soveltamiseksi alueellaan sekä noudattamaan samaa aikataulua kuin Ranska eurosetelien ja -metallirahojen käyttöön ottamiseksi.

2. Monacon ruhtinaskunnassa käytössä olevat rahat poistetaan käytöstä Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä sovittujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti ja noudattaen samaa aikataulua kuin Ranska omalla alueellaan käytössä olevien rahojen käytöstä poistamiseksi. Ranska poistaa alueellaan käytössä olevat Monacon ruhtinaskunnan rahat Monacon ruhtinaskunnan hallituksen kanssa sovittujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3 artikla

Monacon ruhtinaskunta ei laske liikkeeseen seteleitä. Se ei laske liikkeeseen metallirahoja ennen kuin liikkeeseenlaskun edellytyksistä on sovittu yhteisön kanssa. Edellytyksistä rajallisen eurometallirahojen määrän liikkeeseen laskemiselle 1 päivästä tammikuuta 2002 ja rajallisten Monacon frangimetallirahojen

määrän liikkeeseen laskemiselle 31 päivään joulukuuta 2001 määrätään tämän sopimuksen jäljempänä olevissa artikloissa.

4 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta saa 1 päivästä tammikuuta 2002 vuosittain laskea liikkeeseen eurometallirahoja määrän, joka on 1/500 Ranskassa lyötyjen metallirahojen määrästä.

2. Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen on oltava nimellisarvon, laillisen maksuväliseen aseman, teknisten ominaisuuksien, yhteisen puolen taiteellisten ominaisuuksien ja kansallisen puolen yhteisten taiteellisten ominaisuuksien osalta samanlaisia kuin euron käyttöön ottaneiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemat eurometallirahat.

3. Kansallisen puolen taiteelliset ominaisuudet ilmoitetaan etukäteen yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

5 artikla

1. Ranskan tasavallan pyytäessä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 106 artiklan 2 kohdan mukaisesti Euroopan keskuspankin hyväksyntää niiden metallirahojen kokonaismäärälle, jotka se aikoo lyödä, Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen vuosittainen määrä lisätään Ranskan tasavallan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen määrään.

2. Monacon ruhtinaskunta ilmoittaa Ranskalle joka vuosi viimeistään 1 päivänä syyskuuta niiden eurometallirahojen määrän ja nimellisarvon, jotka se aikoo laskea liikkeeseen seuraavana vuotena.

6 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta saa laskea liikkeeseen eurometallirahojen keräilykappaleita. Näiden arvo otetaan huomioon 4 artiklassa määrättyssä vuosittaisessa määrässä. Eurometallirahojen keräilykappaleiden liikkeeseen laskeminen on suoritettava Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemia eurometallirahojen keräilykappaleita koskevien suuntaviivojen mukaisesti, joissa määrätään erityisesti, että niiden on teknisiltä ja taiteellisilta ominaisuuksiltaan ja nimellisarvoltaan oltava sellaisia, että ne voidaan erottaa liikkeeseen tarkoitetuista metallirahoista.

2. Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemilla eurometallirahojen keräilykappaleilla ei ole laillisen maksuväliseen asemaa Euroopan yhteisössä.

7 artikla

1. Ranska antaa Monacon ruhtinaskunnan käyttää l'Hôtel de la Monnaie de Paris -laitosta Monacon ruhtinaskunnan metallirahojen lyömiseen.

2. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu käyttämään metallirahojensa lyömiseen yksinomaan l'Hôtel de la Monnaie de Paris -laitosta.

8 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta ei saa laskea liikkeeseen eurometallirahoja ennen 1 päivää tammikuuta 2002.

2. Monacon ruhtinaskunta saa laskea liikkeeseen Monacon frangimetallirahoja 31 päivään joulukuuta 2001. Näin lyötyjen metallirahojen seoksen, pitoisuuden, moduulin ja arvon on oltava sama kuin frangimetallirahojen.

3. Frangimetallirahoilla ja -seteleillä on virallisen maksuväliseen asema Monacon ruhtinaskunnassa siihen päivään saakka, jolloin niiden laillisen maksuväliseen asema poistetaan.

9 artikla

Monacon ruhtinaskunta toimii tiiviissä yhteistyössä Euroopan yhteisön kanssa euroseteleiden ja -metallirahojen väärentämisen torjumiseksi ja ehkäistäkseen kaikki mahdolliset euroseteleiden ja -metallirahojen väärennökset alueellaan ja rangaistakseen niistä. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu kohtuullisen määräjän kuluessa toteuttamaan rahanväärennyksen estämiseksi annettavan suojan vahvistamisesta rikosoikeudellisten ja muiden seuraamusten avulla euron käyttöönoton yhteydessä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehtyyn neuvoston puitepäätökseen ja euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä 28 päivänä kesäkuuta 2001 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1338/2001 sisältyvät tarpeelliset toimenpiteet Euron väärentämisen torjumiseksi. Toimenpiteet, joilla vahvistetaan tämän alan yhteistyöjärjestelyt, täsmennetään Euroopan yhteisön puolesta toimivan Ranskan ja Monacon ruhtinaskunnan välillä käytävässä asiaa koskevassa kirjeenvaihdossa ja yhteistyössä komission ja Euroopan keskuspankin kanssa.

10 artikla

1. Monacon ruhtinaskunnan alueella toimiluvan saaneet luottolaitokset ja tarvittaessa muut hyväksytyt rahoituslaitokset voivat 11 artiklassa määrätyn edellytyksin osallistua Euroopan unionin pankkienvälisiin selvitysjärjestelmiin ja maksujärjestelmiin ja arvopaperien selvitysjärjestelmiin samojen sääntöjen mukaisesti kuin Ranskan alueella sijaitsevat luottolaitokset ja tarvittaessa muut rahoituslaitokset edellyttäen, että ne täyttävät näihin järjestelmiin pääsyä varten määrätty edellytykset.

2. Pankkienvälinen selvitysjärjestelmä ja maksujärjestelmä ja arvopaperien selvitysjärjestelmä on kansallinen tai kansainvälinen menettely, jolla järjestellään siihen osallistuvien välisiä suhteita ja jolla mahdollistetaan tavanomukainen maksujen suorittaminen tai arvopaperien selvittäminen nettouttamalla tai ilman nettoutusta. Menettelyn on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion julkisen viranomaisen perustama tai sen on oltava jonkin puiteyleissopimuksen tai Euroopan unionissa sovellettavan malliyleissopimuksen mukainen.

3. Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sovelletaan 11 artiklassa määrätyn edellytyksin samoja menettelyjä kuin Ranskan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin Ranskan keskuspankin pannaessa täytäntöön Euroopan keskuspankin vahvistamia rahapolitiikan välineitä ja menettelyjä koskevia määräyksiä.

11 artikla

1. Neuvoston Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 107 artiklan 6 kohdan sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä 'perussääntö') 5 artiklan 4 kohdan, 19 artiklan 1 kohdan tai 34 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamia säädöksiä, EKP:n neuvoston edellä mainittujen säädösten tai perussäännön 5, 16, 18, 19, 20 ja 22 artiklan tai 34 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamia säädöksiä tai Ranskan keskuspankin EKP:n antamien säädösten täytäntöönpanemiseksi antamia säädöksiä sovelletaan Monacon ruhtinaskunnan alueella, kuten myös näihin säädöksiin mahdollisesti tehtäviä muutoksia.

2. Monacon ruhtinaskunta soveltaa Ranskan antamia säännöksiä saattaakseen kansallisen lainsäädäntönsä osaksi liitteessä A olevat yhteisön säädökset, jotka koskevat luottolaitosten toimintaa ja valvontaa sekä systeimiriskien ehkäisemistä maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä. Monacon ruhtinaskunta soveltaa tätä varten ensisijaisesti luottolaitosten liiketoimintaa ja valvontaa koskevia Ranskan rahoituslain säännöksiä sekä niiden soveltamiseksi valuuttasäännöstelystä 14 päivänä huhtikuuta 1945 Ranskan ja Monacon välillä tehdyn sopimuksen sekä pankkisääntelystä 18 päivänä toukokuuta 1963, 27 päivänä marraskuuta 1987 ja 10 päivänä toukokuuta 2001 Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä käydyn kirjeenvaihdon mukaisesti annettuja säädöksiä. Toissijaisesti Monacon ruhtinaskunta soveltaa Ranskan rahoituslain säännöksiä, jotka koskevat systeimiriskien ehkäisemistä maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä.

3. Komissio muuttaa liitteessä A olevaa luetteloa aina, kun yhteisön säännöstöä muutetaan tai kun annetaan uusi säädös, ottaen huomioon säädösten voimaantulopäivän ja päivän, johon mennessä ne on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä. Jokaisen muutoksen yhteydessä julkaistaan ajantasainen luettelo Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

4. Monacon ruhtinaskunta toteuttaa jäsenvaltioiden toteuttamia toimenpiteitä vastaavat toimenpiteet tämän sopimuksen täytäntöönpanon edellyttämien, liitteessä B olevien yhteisön säädösten soveltamiseksi. Jäljempänä 14 artiklassa tarkoitetussa sekakomiteassa kokoontuvat osapuolet tarkastelevat Monacon ja jäsenvaltioiden edellä mainittujen yhteisön säädösten soveltamiseksi toteuttamien toimenpiteiden vastaavuutta mainitun komitean määrittämää menettelyä noudattaen.

5. Liitteessä B olevaa luetteloa voi muuttaa päätöksellään joko sekakomitea, jonka Monacon viranomaiset ovat kutsuneet koolle kahden viikon kuluessa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan uuden yhteisön lainsäädännön hyväksymisestä, tai, ellei mainittua kutsua ole annettu, komissio, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 9 kohdassa säädettyä menettelyä. Laadittuaan tämän sopimuksen alaan kuuluvaa uutta lainsäädäntöä, joka on sen mielestä lisättävä liitteessä B olevaan luetteloon, komissio ilmoittaa asiasta Monacon ruhtinaskunnalle. Monacon ruhtinaskunta saa jäljennökset yhteisön toimielinten ja elinten lainsäädäntömenettelyn eri vaiheissa laatimista asiakirjoista. Komissio muuttaa liitteessä B olevaa luetteloa ottaen huomioon säädösten voimaantulopäivän ja päivän, jona ne on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä. Jokaisen muutoksen yhteydessä julkaistaan ajantasainen luettelo *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6. Monacon ruhtinaskunta toteuttaa toimenpiteitä, jotka vastaavat vaikutuksiltaan rahanpesun torjunnasta annettua yhteisön direktiiviä, rahanpesun vastaisen toimintaryhmän (FATF) suositusten mukaisesti.

7. Luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sekä muihin toimijoihin, jotka ilmoittavat sijoittautuneensa Monacon ruhtinaskunnan alueelle, sovelletaan edellä mainituissa kohdissa tarkoitettujen säädösten noudattamatta jättämisen yhteydessä täytäntöön pantavia seuraamuksia ja kurinpitomenettelyjä. Monacon ruhtinaskunta huolehtii näiden säännösten mukaisesti määrättyjen seuraamusten täytäntöönpanosta.

8. Tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitetut säädökset tulevat voimaan Monacon ruhtinaskunnassa samana päivänä kuin Euroopan yhteisössä niiden säädösten osalta, jotka on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja samana päivänä kuin Ranskassa niiden säädösten osalta, jotka on julkaistu Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä. Yleisesti pätevät säädökset, joita ei ole julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tai Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä, tulevat voimaan siitä päivästä alkaen, jona niistä on ilmoitettu Monacon viranomaisille. Yksittäistapauksia koskevia säädöksiä sovelletaan siitä päivästä alkaen, jona niistä on ilmoitettu vastaanottajalle.

9. Ennen toimiluvan myöntämistä sijoituspalveluyrityksille, jotka haluavat sijoittua Monacon ruhtinaskunnan alueelle ja jotka aikovat tarjota siellä sijoituspalveluja, Monacon ruhtinaskunta sitoutuu toteuttamaan toimenpiteitä, jotka vastaavat vaikutuksiltaan kyseisiä palveluja säänteleviä yhteisön säädöksiä. Komissio sisällyttää tämän artiklan 5 kohdassa säädetystä menettelystä poiketen nämä yhteisön säädökset liitteeseen B.

12 artikla

Monacon ruhtinaskunta ja Ranska muuttavat 18 päivänä toukokuuta 1963 tehdyn naapurussopimuksen 18 artiklan

määräyksiä niiden saattamiseksi yhdenmukaisiksi tämän sopimuksen kanssa.

13 artikla

1. Kaikki kysymykset, jotka koskevat yhteisön toimielinten tai elinten — erityisesti EKP:n — tämän sopimuksen mukaisesti tekemien päätösten laillisuutta, kuuluvat Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen yksinomaiseen toimivaltaan. Erityisesti jokainen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jonka kotipaikka on Monacon ruhtinaskunnan alueella, voi Ranskan alueelle sijoittuneiden luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden käytettävissä olevin keinoin hakea hänelle osoitettuun säädöksiin muutosta niiden muodosta tai luonteesta riippumatta.

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä on tulkittava Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiaankuuluvan oikeuskäytännön mukaisesti.

14 artikla

1. Perustetaan sekakomitea tämän sopimuksen täytäntöönpanon ja toiminnan helpottamiseksi. Komitea vaihtaa näkemyksiä ja tietoja sekä tekee päätöksiä tämän sopimuksen 11 artiklan puitteissa. Se käsittelee myös Monacon ruhtinaskunnan tämän sopimuksen 9, 10 ja 11 artiklan mukaisesti toteuttamat toimenpiteet.

2. Komitea koostuu Monacon ruhtinaskunnan, Ranskan ja tämän sopimuksen tekemennettelyyn osallistuvien yhteisöjen (komissio ja EKP, jäljempänä 'yhteisöt') edustajista. Se tekee päätöksensä yksimielisesti ja hyväksyy työjärjestyksensä.

3. Osapuolet ja yhteisöt tekevät yhteistyötä vilpittömässä mielessä varmistaakseen tämän sopimuksen tehokkuuden kokonaisuudessaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 15 artiklan 4 kohdan soveltamista.

15 artikla

1. Sekakomitea tarkastelee uudelleen tätä sopimusta vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja tämän jälkeen joka toinen vuosi.

2. Jos komitean suorittaman tarkastelun jälkeen katsotaan tarpeelliseksi muuttaa tämän sopimuksen säännöksiä, on sovellettava 31 päivänä joulukuuta 1998 tehdyssä neuvoston päätöksessä 1999/96/EY vahvistettuja menettelyjä.

3. Osapuolet ja yhteisöt voivat lisäksi pyytää sopimuksen säännösten tarkistamista aina kun se on tarpeen.

4. Kukin sopimuksen osapuolista voi irtisanoa sopimuksen yhden vuoden irtisanomisajalla.

5. Tämä sopimus on tehty ranskan kielellä."

Pyydän Teitä ystävällisesti ilmoittamaan, hyväksyykö hallituksenne edellä esitetyt määräykset. Mikäli näin on, tämä kirje liitteineen sekä antamanne vastaus muodostavat sopimuksen valuuttasuhteista Euroopan yhteisön puolesta toimivan Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona annatte vastauksenne.

Kunnioittavasti

Laurent FABIUS

LIITE A

2001/24/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/24/EY, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2001, luottolaitosten tervehtytämistä ja likvidaatiosta

EYVL L 125, 5.5.2001, s. 15—23

2000/12/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/12/EY, annettu 20 päivänä maaliskuuta 2000, luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (muutettuna 18 päivänä syyskuuta 2000 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/28/EY ja sähköisen rahan liikkeeseenlaskijoiden liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan vakauden valvonnasta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/46/EY lukuun ottamatta III ja IV osastoa

EYVL L 126, 26.5.2000, s. 1—59

EYVL L 275, 27.10.2000, s. 37—38

EYVL L 275, 27.10.2000, s. 39—43

97/5/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/5/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 1997, rajojen yli suoritettavista tilisiirroista

EYVL L 43, 14.2.1997, s. 25—30

94/19/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/19/EY, annettu 30 päivänä toukokuuta 1994, talletusten vakuusjärjestelmistä

EYVL L 135, 31.5.1994, s. 5—14

93/22/ETY

Neuvoston direktiivi 93/22/ETY, annettu 10 päivänä toukokuuta 1993, sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta) lukuun ottamatta III ja V osastoa

EYVL L 141, 11.6.1993, s. 27—46

93/6/ETY

Neuvoston direktiivi 93/6/ETY, annettu 15 päivänä maaliskuuta 1993, sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta)

EYVL L 141, 11.6.1993, s. 1—26

EYVL L 204, 21.7.1998, s. 13—25

89/117/ETY

Neuvoston direktiivi 89/117/ETY, annettu 13 päivänä helmikuuta 1989, jäsenvaltion sijoittautuneiden sellaisten luotto- ja rahoituslaitosten sivukonttoreiden velvollisuudesta julkistaa tilinpäätösasiakirjat, joiden kotipaikka ei ole siinä jäsenvaltiossa

EYVL L 44, 16.2.1989, s. 40—42

86/635/ETY

Neuvoston direktiivi 86/635/ETY, annettu 8 päivänä joulukuuta 1986, pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta)

EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1—17

98/26/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/26/EY, annettu 19 päivänä toukokuuta 1998, selvityksen lopullisuudesta maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä

EYVL L 166, 11.6.1998, s. 45—50

*LIITE B***97/9/EY**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä

EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22—31

MONACON RUHTINASKUNTA

MINISTERI

Laurent Fabius
 Ministre de l'Économie, des Finances et de l'Industrie
 Télédoc 151
 139, rue de Bercy
 F-75572 Paris Cedex 12

Monacossa 26 päivänä joulukuuta 2001

Arvoisa ministeri,

Joulukuun 24 päivänä 2001 päivätyllä kirjeelläni esititte seuraavan ehdotuksen:

"Sen kirjeenvaihdon päätteeksi, jota valtioidemme edustajat ovat käyneet euron ottamiseksi käyttöön Monacon ruhtinaskunnassa ja johon Euroopan komissio ja Euroopan keskuspankki ovat osallistuneet täysimääräisesti, minulla on hallitukseni määräyksestä ja Euroopan yhteisön puolesta kunnia ehdottaa seuraavia määräyksiä, jotka talous- ja rahoituskomitea on hyväksynyt:

'ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 111 artiklan 3 kohdan,

ottavat huomioon 3 päivänä toukokuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 974/98,

ottavat huomioon 31 päivänä joulukuuta 1998 tehdyn neuvoston päätöksen Euroopan yhteisön kannasta, joka koskee valuuttasuhteista Monacon ruhtinaskunnan kanssa tehtävää sopimusta,

ottavat huomioon valuuttasäännöstelystä 14 päivänä huhtikuuta 1945 tehdyn Ranskan ja Monacon välisen sopimuksen sekä Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen 18 päivänä toukokuuta 1963, 27 päivänä marraskuuta 1987 ja 10 päivänä toukokuuta 2001 käydyn kirjeenvaihdon pankkitoiminnan sääntelystä,

ottavat huomioon 18 päivänä toukokuuta 1963 tehdyn Ranskan ja Monacon ruhtinaskunnan naapuruusopimuksen 18 artiklan,

ottavat huomioon Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon hallituksen 31 päivänä joulukuuta 1998 käymän kirjeenvaihdon,

ottavat huomioon Euroopan keskuspankin, jäljempänä 'EKP', hyväksynnän pääsyyllä euroalueen maksujärjestelmiin,

ottavat huomioon talous- ja rahoituskomitean lausunnon,

ottavat huomioon sen, että Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä 'komissio', ja EKP ovat osallistuneet täysimääräisesti neuvotteluihin,

sekä katsovat seuraavaa:

(1) Euroopan unionin neuvostossa kokoontuneet valtion- tai hallitusten päämiehet vahvistivat 3 päivänä toukokuuta 1998 tekemällään päätöksellä, että Ranska kuuluu niihin Euroopan yhteisön jäsenvaltioihin, jotka ottivat käyttöön euron.

(2) Euron käyttöön ottaneissa maissa rahataloudelliset kysymykset ovat kuuluneet Euroopan yhteisön toimivaltaan 1 päivästä tammikuuta 1999.

(3) Euroopan unionista tehdyn sopimuksen päätöksiin liitetyn julistuksen N:o 6 mukaan yhteisö sitoutuu helpottamaan uudelleen käytäviä neuvotteluja Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välisistä tällä hetkellä voimassa olevista sopimuksista, jos se on tarpeen yhtenäisvaluutan käyttöönoton vuoksi.

(4) Joulukuun 31 päivänä 1998 tehdyssä päätöksessä vahvistetaan, että Ranskan hallitus käy yhteisön puolesta neuvottelut Monacon hallituksen kanssa, että komissio osallistuu neuvotteluihin täysimääräisesti, että myös EKP osallistuu toimivaltansa puitteissa täysimääräisesti neuvotteluihin ja että EKP hyväksyy edellytykset, joiden mukaan Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville rahoituslaitoksille voidaan antaa pääsy euroalueen maksujärjestelmiin.

(5) Neuvosto on 31 päivänä joulukuuta 1998 tekemällään päätöksellä vahvistanut, että Monacon ruhtinaskunta voi käyttää euroa virallisena valuuttanaan ja antaa Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemille euroseteleille ja -metallirahoille laillisen maksuväliseen aseman.

(6) Kyseisessä päätöksessä säädetään yhtenä niistä periaatteista, joihin yhteisön kanta neuvotteluissa perustuu, että Monacon ruhtinaskunta sitoutuu siihen, ettei se laske liikkeeseen seteleitä, metallirahoja eikä minkäänlaisia rahan korvikkeita, ellei tällaisen liikkeeseenlaskun edellytyksistä ole sovittu yhteisön kanssa.

(7) Mainitun päätöksen mukaan Monacon ruhtinaskunnan on varmistettava, että euroseteleistä ja -metallirahoista annettuja yhteisön sääntöjä sovelletaan sen alueella, eurosetelit ja -metallirahat tarvitsevat riittävän suojan väärentämisestä vastaan ja on tärkeää, että Monacon ruhtinaskunta toteuttaa kaikki tarpeelliset toimet torjuakseen väärentämisestä ja tehdäkseen yhteistyötä komission, EKP:n ja Euroopan poliisiviraston (Europolin) kanssa tällä alalla.

- (8) Neuvosto on vahvistanut, että Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville rahoituslaitoksille voidaan antaa pääsy euroalueen maksujärjestelmiin EKP:n kanssa sovituin edellytyksin ja että niille voidaan asettaa EKP:n määrittämät vähimmäisvaranto- ja tilastotietojen antovelvoitteet. Monacon ruhtinaskunnassa sijaitseviin luottolaitoksiin sovellettiin 31 päivänä joulukuuta 1998 samaa vähimmäisvarantovelvoitejärjestelmää ja samoja tilastotietojen ilmoitusvelvoitteita kuin Ranskassa sijaitseviin luottolaitoksiin, ja niillä oli mahdollisuus päästä Ranskan maksujärjestelmiin ja käyttää Ranskan keskuspankin jälleenrahoitusta. Nämä velvoitteet ja mahdollisuudet on syytä säilyttää kilpailuosuhteiden turvaamiseksi. Vähimmäisvarantovelvoitteeseen ja tilastotietojen ilmoittamiseen on nyt sovellettava EKP:n määrittelemiä sääntöjä, ja pääsy maksujärjestelmiin koskee nyt euroaluetta EKP:n kanssa sovituin ja tässä sopimuksessa vahvistetuin edellytyksin.
- (9) Pääsy maksujärjestelmiin, jotka toimivat reaaliaikaisen bruttomaksujärjestelmän periaatteella, edellyttää mahdollisuutta päästä arvopapereiden selvitysjärjestelmiin.
- (10) Näin ollen Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin on sovellettava samoja rahapolitiikan välineitä ja menettelyjä koskevia sääntöjä kuin euroalueen laitoksiin, samoja toiminnan sääntelyä ja valvontaa koskevia sääntöjä kuin euroalueen laitoksiin ja maksujärjestelmien ja arvopapereiden selvitysjärjestelmien systeemiriskien torjuntaa sekä vastaavia määräyksiä muilla tässä sopimuksessa käsitellyillä aloilla tässä sopimuksessa määritellyin edellytyksin.
- (11) Niille Monacossa sijaitseville hyväksytyille yhtiöille, joiden yksinomaisena toimialana on salkunhoito kolmansien lukuun tai määräysten välittäminen, ei voida antaa pääsyä kyseisiin järjestelmiin, eivätkä edellä mainitut velvoitteet koske niitä.
- (12) Tällä sopimuksella ei myönnetä Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseville luottolaitoksille eikä muille rahoituslaitoksille mitään sijoittautumisvapautta ja palvelujen tarjoamisen vapautta koskevia oikeuksia Euroopan yhteisössä. Vastaavasti tällä sopimuksella ei myönnetä Euroopan yhteisön alueella sijaitseville luottolaitoksille eikä muille rahoituslaitoksille mitään sijoittautumisvapautta ja palvelujen tarjoamisen vapautta koskevia oikeuksia Monacon ruhtinaskunnassa.
- (13) Tämä sopimus ei velvoita EKP:a eikä kansallisia keskuspankkeja ottamaan Monacon rahoitusvälineitä luetteloon tai luetteloihin arvopapereista, jotka täyttävät Euroopan keskuspankkijärjestelmän rahapoliittisten toimien kelpoisuusehdot.
- (14) Koska Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sovelletaan pankkitoiminnan sääntelyn sekä maksujärjestelmien ja arvopapereiden selvitysjärjestelmien systeemisriskien torjunnan osalta samoja määräyksiä kuin Ranskassa sijaitseviin laitoksiin ja muiden tässä sopimuksessa käsiteltyjen alojen osalta vastaavia määräyksiä, sopimuspuolet sitoutuvat tekemään vilpittömässä mielessä yhteistyötä sen valvomiseksi, että Monacossa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvilla aloilla sovellettava lainsäädäntö on jatkuvasti samanlainen tai vastaavanlainen kuin Ranskassa sovellettava lainsäädäntö.
- (15) Tämän sopimuksen tavoite huomioon ottaen on tarpeen perustaa Monacon ruhtinaskunnan, komission, EKP:n ja Ranskan edustajista koostuva sekakomitea, jossa käsitellään niiden toimenpiteiden vastaavuutta, joita Monacon ruhtinaskunta ja jäsenvaltiot ovat toteuttaneet liitteessä B tarkoitettujen yhteisön säädösten mukaisesti, sekä yksityiskohtaisia teknisiä sääntöjä, joiden mukaan tämän sopimuksen liitteessä B olevaan luetteloon lisätään uusia yhteisön säädöksiä.
- (16) Ottaen huomioon, että yhteisön oikeutta on tarpeen tulkita yhdenmukaisesti, osapuolet toivovat yhteisesti, että Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 234 artiklan mukaista yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa laajennettaisiin koskemaan Monacon ruhtinaskuntaa ja kaikkia tämän sopimuksen määräysten tulkintaa koskevia erimielisyyksiä, että yhteisöjen tuomioistuin tarkastelisi laajemmassa yhteydessä mahdollisuutta laajentaa toimivaltaansa näihin näkökohtiin ja että sopimuspuolet hyväksyisivät tämän sopimuksen, jos vahvistetaan, että yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa laajennetaan kuvatulla tavalla.

1 artikla

Monacon ruhtinaskunnalla on oikeus käyttää 1 päivästä tammikuuta 1999 euroa virallisena valuuttanaan asetusten (EY) N:o 1103/97, (EY) N:o 974/98 ja (EY) N:o 2866/98, sellaisina kuin ne ovat muutettuina, mukaisesti ja vahvistaa sisäisesti tarvittavat yksityiskohtaiset oikeudelliset säännöt.

2 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta antaa euroseteleille ja -metallirahoille laillisen maksuvälineen aseman 1 päivästä tammikuuta 2002. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu toteuttamaan sisäiset oikeudelliset toimenpiteet euroseteleistä ja -metallirahoista annettujen yhteisön sääntöjen soveltamiseksi alueellaan sekä noudattamaan samaa aikataulua kuin Ranska eurosetelien ja -metallirahojen käyttöön ottamiseksi.

2. Monacon ruhtinaskunnassa käytössä olevat rahat poistetaan käytöstä Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä sovittujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti ja noudattaen samaa aikataulua kuin Ranska omalla alueellaan käytössä olevien rahojen käytöstä poistamiseksi. Ranska poistaa alueellaan käytössä olevat Monacon ruhtinaskunnan rahat Monacon ruhtinaskunnan hallituksen kanssa sovittujen yksityiskohtaisten sääntöjen mukaisesti.

3 artikla

Monacon ruhtinaskunta ei laske liikkeeseen seteleitä. Se ei laske liikkeeseen metallirahoja ennen kuin liikkeeseenlaskun edellytyksistä on sovittu yhteisön kanssa. Edellytyksistä rajallisen eurometallirahojen määrän liikkeeseen laskemiselle 1 päivästä tammikuuta 2002 ja rajallisten Monacon frangimetallirahojen määrän liikkeeseen laskemiselle 31 päivään joulukuuta 2001 määrätään tämän sopimuksen jäljempänä olevissa artikloissa.

4 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta saa 1 päivästä tammikuuta 2002 vuosittain laskea liikkeeseen eurometallirahoja määrän, joka on 1/500 Ranskassa lyötyjen metallirahojen määrästä.

2. Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen on oltava nimellisarvon, laillisen maksuväliseen aseman, teknisten ominaisuuksien, yhteisen puolen taiteellisten ominaisuuksien ja kansallisen puolen yhteisten taiteellisten ominaisuuksien osalta samanlaisia kuin euron käyttöön ottaneiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemat eurometallirahat.

3. Kansallisen puolen taiteelliset ominaisuudet ilmoitetaan tukätehtävien yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

5 artikla

1. Ranskan tasavallan pyytäessä Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 106 artiklan 2 kohdan mukaisesti Euroopan keskuspankin hyväksyntää niiden metallirahojen kokonaismäärälle, jotka se aikoo lyödä, Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen vuosittainen määrä lisätään Ranskan tasavallan liikkeeseen laskemien eurometallirahojen määrään.

2. Monacon ruhtinaskunta ilmoittaa Ranskalle joka vuosi viimeistään 1 päivänä syyskuuta niiden eurometallirahojen määrän ja nimellisarvon, jotka se aikoo laskea liikkeeseen seuraavana vuotena.

6 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta saa laskea liikkeeseen eurometallirahojen keräilykappaleita. Näiden arvo otetaan huomioon 4 artiklassa määrättyssä vuosittaisessa määrässä. Eurometallirahojen keräilykappaleiden liikkeeseen laskeminen on suoritettava Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden liikkeeseen laskemia eurometallirahojen keräilykappaleita koskevien suuntaviivojen mukaisesti, joissa määrätään erityisesti, että niiden on teknisiltä ja taiteellisilta ominaisuuksiltaan ja nimellisarvoltaan oltava

sellaisia, että ne voidaan erottaa liikkeeseen tarkoitetuista metallirahoista.

2. Monacon ruhtinaskunnan liikkeeseen laskemilla eurometallirahojen keräilykappaleilla ei ole laillisen maksuväliseen asemaa Euroopan yhteisössä.

7 artikla

1. Ranska antaa Monacon ruhtinaskunnan käyttää l'Hôtel de la Monnaie de Paris -laitosta Monacon ruhtinaskunnan metallirahojen lyömiseen.

2. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu käyttämään metallirahojensa lyömiseen yksinomaan l'Hôtel de la Monnaie de Paris -laitosta.

8 artikla

1. Monacon ruhtinaskunta ei saa laskea liikkeeseen eurometallirahoja ennen 1 päivää tammikuuta 2002.

2. Monacon ruhtinaskunta saa laskea liikkeeseen Monacon frangimetallirahoja 31 päivään joulukuuta 2001. Näin lyötyjen metallirahojen seoksen, pitoisuuden, moduulin ja arvon on oltava sama kuin frangimetallirahojen.

3. Frangimetallirahoilla ja -seteleillä on virallisen maksuväliseen asema Monacon ruhtinaskunnassa siihen päivään saakka, jolloin niiden laillisen maksuväliseen asema poistetaan.

9 artikla

Monacon ruhtinaskunta toimii tiiviissä yhteistyössä Euroopan yhteisön kanssa euroseteleiden ja -metallirahojen väärentämisen torjumiseksi ja ehkäistäkseen kaikki mahdolliset euroseteleiden ja -metallirahojen väärennökset alueellaan ja rangaistakseen niistä. Monacon ruhtinaskunta sitoutuu kohtuullisen määräjän kuluessa toteuttamaan rahanväärennyksen estämiseksi annettavan suojan vahvistamisesta rikosoikeudellisten ja muiden seuraamusten avulla euron käyttöönoton yhteydessä 29 päivänä toukokuuta 2000 tehtyyn neuvoston puitepäätökseen ja euron väärentämisen torjunnan edellyttämistä toimenpiteistä 28 päivänä kesäkuuta 2001 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1338/2001 sisältyvät tarpeelliset toimenpiteet Euron väärentämisen torjumiseksi. Toimenpiteet, joilla vahvistetaan tämän alan yhteistyöjärjestelyt, täsmennetään Euroopan yhteisön puolesta toimivan Ranskan ja Monacon ruhtinaskunnan välillä käytävässä asiaa koskevassa kirjeenvaihdossa ja yhteistyössä komission ja Euroopan keskuspankin kanssa.

10 artikla

1. Monacon ruhtinaskunnan alueella toimiluvan saaneet luottolaitokset ja tarvittaessa muut hyväksytyt rahoituslaitokset voivat 11 artiklassa määrättyin edellytyksin osallistua Euroopan unionin pankkienvälisiin selvitysjärjestelmiin ja maksujärjestelmiin ja arvopaperien selvitysjärjestelmiin samojen sääntöjen mukaisesti kuin Ranskan alueella sijaitsevat luottolaitokset ja tarvittaessa muut rahoituslaitokset edellyttäen, että ne täyttävät näihin järjestelmiin pääsyä varten määrättyt edellytykset.

2. Pankkienvälinen selvitysjärjestelmä ja maksujärjestelmä ja arvopaperien selvitysjärjestelmä on kansallinen tai kansainvälinen menettely, jolla järjestellään siihen osallistuvien välisiä suhteita ja jolla mahdollistetaan tavanmukainen maksujen suorittaminen tai arvopaperien selvittäminen nettouttamalla tai ilman nettoutusta. Menettelyn on oltava jonkin Euroopan unionin jäsenvaltion julkisen viranomaisen perustama tai sen on oltava jonkin puiteyleissopimuksen tai Euroopan unionissa sovellettavan malliyleissopimuksen mukainen.

3. Monacon ruhtinaskunnan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sovelletaan 11 artiklassa määrättyin edellytyksin samoja menettelyjä kuin Ranskan alueella sijaitseviin luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin Ranskan keskuspankin pannaessa täytäntöön Euroopan keskuspankin vahvistamia rahapolitiikan välineitä ja menettelyjä koskevia määräyksiä.

11 artikla

1. Neuvoston Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 107 artiklan 6 kohdan sekä Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön (jäljempänä 'perussääntö') 5 artiklan 4 kohdan, 19 artiklan 1 kohdan tai 34 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamia säädöksiä, EKP:n neuvoston edellä mainittujen säädösten tai perussäännön 5, 16, 18, 19, 20 ja 22 artiklan tai 34 artiklan 3 kohdan mukaisesti antamia säädöksiä tai Ranskan keskuspankin EKP:n antamien säädösten täytäntöönpanemiseksi antamia säädöksiä sovelletaan Monacon ruhtinaskunnan alueella, kuten myös näihin säädöksiin mahdollisesti tehtäviä muutoksia.

2. Monacon ruhtinaskunta soveltaa Ranskan antamia säännöksiä saattaakseen kansallisen lainsäädäntönsä osaksi liitteessä A olevat yhteisön säädökset, jotka koskevat luottolaitosten toimintaa ja valvontaa sekä systeimiriskien ehkäisemistä maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä. Monacon ruhtinaskunta soveltaa tätä varten ensisijaisesti luottolaitosten liiketoimintaa ja valvontaa koskevia Ranskan rahoituslain säännöksiä sekä niiden soveltamiseksi valuuttasäännöstelystä 14 päivänä huhtikuuta 1945 Ranskan ja Monacon välillä tehdyn sopimuksen sekä pankkisääntelystä 18 päivänä toukokuuta 1963, 27 päivänä marraskuuta 1987 ja 10 päivänä toukokuuta 2001 Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä käydyn kirjeenvaihdon mukaisesti annettuja säädöksiä. Toissijaisesti Monacon ruhtinaskunta soveltaa Ranskan rahoituslain säännöksiä, jotka koskevat systeimiriskien ehkäisemistä maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä.

3. Komissio muuttaa liitteessä A olevaa luetteloa aina, kun yhteisön säännöstöä muutetaan tai kun annetaan uusi säädös, ottaen huomioon säädösten voimaantulopäivän ja päivän, johon mennessä ne on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä. Jokaisen muutoksen yhteydessä julkaistaan ajantasainen luettelo *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

4. Monacon ruhtinaskunta toteuttaa jäsenvaltioiden toteuttamia toimenpiteitä vastaavat toimenpiteet tämän sopimuksen täytäntöönpanon edellyttämien, liitteessä B olevien yhteisön

säädösten soveltamiseksi. Jäljempänä 14 artiklassa tarkoitettussa sekakomiteassa kokoontuvat osapuolet tarkastelevat Monacon ja jäsenvaltioiden edellä mainittujen yhteisön säädösten soveltamiseksi toteuttamien toimenpiteiden vastaavuutta mainitun komitean määrittämää menettelyä noudattaen.

5. Liitteessä B olevaa luetteloa voi muuttaa päätöksellään joko sekakomitea, jonka Monacon viranomaiset ovat kutsuneet koolle kahden viikon kuluessa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan uuden yhteisön lainsäädännön hyväksymisestä, tai, ellei mainittua kutsua ole annettu, komissio, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 9 kohdassa säädettyä menettelyä. Laadittuaan tämän sopimuksen alaan kuuluvaa uutta lainsäädäntöä, joka on sen mielestä lisättävä liitteessä B olevaan luetteloon, komissio ilmoittaa asiasta Monacon ruhtinaskunnalle. Monacon ruhtinaskunta saa jäljennökset yhteisön toimielinten ja elinten lainsäädäntömenettelyn eri vaiheissa laatimista asiakirjoista. Komissio muuttaa liitteessä B olevaa luetteloa ottaen huomioon säädösten voimaantulopäivän ja päivän, jona ne on saatettava osaksi kansallista lainsäädäntöä. Jokaisen muutoksen yhteydessä julkaistaan ajantasainen luettelo *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

6. Monacon ruhtinaskunta toteuttaa toimenpiteitä, jotka vastaavat vaikutuksiltaan rahanpesun torjunnasta annettua yhteisön direktiiviä, rahanpesun vastaisen toimintaryhmän (FATF) suositusten mukaisesti.

7. Luottolaitoksiin ja tarvittaessa muihin rahoituslaitoksiin sekä muihin toimijoihin, jotka ilmoittavat sijoittautuneensa Monacon ruhtinaskunnan alueelle, sovelletaan edellä mainituissa kohdissa tarkoitettujen säädösten noudattamatta jättämisen yhteydessä täytäntöönpantavia seuraamuksia ja kurinpitomenettelyjä. Monacon ruhtinaskunta huolehtii näiden säännösten mukaisesti määrättyjen seuraamusten täytäntöönpanosta.

8. Tämän artiklan ensimmäisessä kohdassa tarkoitettut säädökset tulevat voimaan Monacon ruhtinaskunnassa samana päivänä kuin Euroopan yhteisössä niiden säädösten osalta, jotka on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja samana päivänä kuin Ranskassa niiden säädösten osalta, jotka on julkaistu Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä. Yleisesti pätevät säädökset, joita ei ole julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* tai Ranskan tasavallan virallisessa lehdessä, tulevat voimaan siitä päivästä alkaen, jona niistä on ilmoitettu Monacon viranomaisille. Yksittäistapauksia koskevia säädöksiä sovelletaan siitä päivästä alkaen, jona niistä on ilmoitettu vastaanottajalle.

9. Ennen toimiluvan myöntämistä sijoituspalveluyrityksille, jotka haluavat sijoittua Monacon ruhtinaskunnan alueelle ja jotka aikovat tarjota siellä sijoituspalveluja, Monacon ruhtinaskunta sitoutuu toteuttamaan toimenpiteitä, jotka vastaavat vaikutuksiltaan kyseisiä palveluja säänteleviä yhteisön säädöksiä. Komissio sisällyttää tämän artiklan 5 kohdassa säädetystä menettelystä poiketen nämä yhteisön säädökset liitteeseen B.

12 artikla

Monacon ruhtinaskunta ja Ranska muuttavat 18 päivänä toukokuuta 1963 tehdyn naapurussopimuksen 18 artiklan määräyksiä niiden saattamiseksi yhdenmukaisiksi tämän sopimuksen kanssa.

13 artikla

1. Kaikki kysymykset, jotka koskevat yhteisön toimielinten tai elinten — erityisesti EKP:n — tämän sopimuksen mukaisesti tekemien päätösten laillisuutta, kuuluvat Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen yksinomaiseen toimivaltaan. Erityisesti jokainen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, jonka kotipaikka on Monacon ruhtinaskunnan alueella, voi Ranskan alueelle sijoittuneiden luonnollisten henkilöiden ja oikeushenkilöiden käytettävissä olevin keinoin hakea hänelle osoitettuihin säädöksiin muutosta niiden muodosta tai luonteesta riippumatta.

2. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien asioiden täytäntöönpanoa koskevia sääntöjä on tulkittava Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen asiaankuuluvan oikeuskäytännön mukaisesti.

14 artikla

1. Perustetaan sekakomitea tämän sopimuksen täytäntöönpanon ja toiminnan helpottamiseksi. Komitea vaihtaa näkemyksiä ja tietoja sekä tekee päätöksiä tämän sopimuksen 11 artiklan puitteissa. Se käsittelee myös Monacon ruhtinaskunnan

tämän sopimuksen 9, 10 ja 11 artiklan mukaisesti toteuttamat toimenpiteet.

2. Komitea koostuu Monacon ruhtinaskunnan, Ranskan ja tämän sopimuksen tekomenettelyyn osallistuvien yhteisöjen (komissio ja EKP, jäljempänä 'yhteisöt') edustajista. Se tekee päätöksensä yksimielisesti ja hyväksyy työjärjestyksensä.

3. Osapuolet ja yhteisöt tekevät yhteistyötä vilpittömässä mielessä varmistaakseen tämän sopimuksen tehokkuuden kokonaisuudessaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 15 artiklan 4 kohdan soveltamista.

15 artikla

1. Sekakomitea tarkastelee uudelleen tätä sopimusta vuoden kuluttua sen voimaantulosta ja tämän jälkeen joka toinen vuosi.

2. Jos komitean suorittaman tarkastelun jälkeen katsotaan tarpeelliseksi muuttaa tämän sopimuksen säännöksiä, on sovellettava 31 päivänä joulukuuta 1998 tehdyssä neuvoston päätöksessä 1999/96/EY vahvistettuja menettelyjä.

3. Osapuolet ja yhteisöt voivat lisäksi pyytää sopimuksen säännösten tarkistamista aina kun se on tarpeen.

4. Kukin sopimuksen osapuolista voi irtisanoa sopimuksen yhden vuoden irtisanomisajalla.

5. Tämä sopimus on tehty ranskan kielellä.

Pyydän Teitä ystävällisesti ilmoittamaan, hyväksyykö hallituksenne edellä esitetyt määräykset. Mikäli näin on, tämä kirje liitteineen sekä antamanne vastaus muodostavat sopimuksen valuuttasuhteista Euroopan yhteisön puolesta toimivan Ranskan tasavallan hallituksen ja Monacon ruhtinaskunnan hallituksen välillä. Sopimus tulee voimaan päivänä, jona annatte vastauksenne."

Minulla on kunnia ilmoittaa, että Monacon ruhtinaskunnan hallitus hyväksyy edellä esitetyn.

Kunnioittavasti

Patrick LECLERCQ
Ministeri

LIITE A

2001/24/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/24/EY, annettu 4 päivänä huhtikuuta 2001, luottolaitosten tervehtytämistä ja likvidaatiosta

EYVL L 125, 5.5.2001, s. 15—23

2000/12/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/12/EY, annettu 20 päivänä maaliskuuta 2000, luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta (muutettuna 18 päivänä syyskuuta 2000 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/28/EY ja sähköisen rahan liikkeeseenlaskijoiden liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan vakauden valvonnasta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2000/46/EY lukuun ottamatta III ja IV osastoa

EYVL L 126, 26.5.2000, s. 1—59

EYVL L 275, 27.10.2000, s. 37—38

EYVL L 275, 27.10.2000, s. 39—43

97/5/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/5/EY, annettu 27 päivänä tammikuuta 1997, rajojen yli suoritettavista tilisiirroista

EYVL L 43, 14.2.1997, s. 25—30

94/19/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 94/19/EY, annettu 30 päivänä toukokuuta 1994, talletusten vakuusjärjestelmistä

EYVL L 135, 31.5.1994, s. 5—14

93/22/ETY

Neuvoston direktiivi 93/22/ETY, annettu 10 päivänä toukokuuta 1993, sijoituspalveluista arvopaperimarkkinoilla (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta) lukuun ottamatta III ja V osastoa

EYVL L 141, 11.6.1993, s. 27—46

93/6/ETY

Neuvoston direktiivi 93/6/ETY, annettu 15 päivänä maaliskuuta 1993, sijoituspalveluyritysten ja luottolaitosten omien varojen riittävydestä (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta)

EYVL L 141, 11.6.1993, s. 1—26

EYVL L 204, 21.7.1998, s. 13—25

89/117/ETY

Neuvoston direktiivi 89/117/ETY, annettu 13 päivänä helmikuuta 1989, jäsenvaltion sijoittautuneiden sellaisten luotto- ja rahoituslaitosten sivukonttoreiden velvollisuudesta julkistaa tilinpäätösasiakirjat, joiden kotipaikka ei ole siinä jäsenvaltiossa

EYVL L 44, 16.2.1989, s. 40—42

86/635/ETY

Neuvoston direktiivi 86/635/ETY, annettu 8 päivänä joulukuuta 1986, pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä (luottolaitoksiin sovellettavien säännösten osalta)

EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1—17

98/26/EY

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 98/26/EY, annettu 19 päivänä toukokuuta 1998, selvityksen lopullisuudesta maksujärjestelmissä ja arvopaperien selvitysjärjestelmissä

EYVL L 166, 11.6.1998, s. 45—50

*LIITE B***97/9/EY**

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 97/9/EY, annettu 3 päivänä maaliskuuta 1997, sijoittajien korvausjärjestelmistä

EYVL L 84, 26.3.1997, s. 22—31
